

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫 期中進度報告

## 日治時期臺灣傳統文人的新國民想像與文化重建(2/3)

計畫類別：整合型計畫

計畫編號：NSC94-2411-H-004-048-

執行期間：94年08月01日至95年07月31日

執行單位：國立政治大學中國文學系

計畫主持人：黃美娥

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2年後可公開查詢

中 華 民 國 95 年 6 月 1 日

# 日治時代臺灣傳統文人的新國民想像與文化論述（2/3）

NSC 94-2411-H-004-048

## 期中精簡報告

國立政治大學

中文系

黃美娥

**計畫名稱**：《日治時代臺灣傳統文人的新國民想像與文化論述》（2/3）

**執行時間**：94/08/01-95/07/31

**計畫內容大要**：

近年來，由於筆者對於日治時期台灣新舊文學對立問題倍感興趣，在研究中發現將台灣新文學的興起視為與傳統文學的決裂與對立「斷裂關係」的呈現，並非描述台灣文學由「舊」到「新」發展進程的唯一視角，吾人若從追求「現代性」的角度出發，將會明瞭 1895 年至 1924 年間臺人在面臨西風東漸的時代新變下，對於新知、新學的強烈渴求所造成的社會內部改革動力的長期需求，可能也是日後具現代特質的「新文學」得以成功醞釀的重要原因；而其中，向居文壇領導地位的傳統文人，在「舊」文學向「新」文學過渡時代所發表的若干文學改良言論，對新文學的發展也做出支援與滋養，發揮了一定程度的催化之功。正因為文學「現代性」的追求與建構此一視界的開拓，筆者留意到若干傳統文人其實頗具維新氣質，他們藉由各式文明利器扮演文化/教育啟蒙的角色，擔負起「現代性」移植與傳播的任務；而又因為對於傳統文化、漢學、儒學道統的看重與強調，遂也衍生出一連串與西洋文明、西學、西方精神相生相抗的論述，呈顯錯綜複雜而耐人玩味的現象。

是以，台灣傳統文人維新視域的開拓，以及其人在日治時代文明啟蒙活動中的角色扮演，引發了筆者意欲進行更縝密的探析。而有感於這些相關議題中，「國民性」往往是話題焦點所在（因為文明啟蒙運動常以改造國民性為主要對象），遂促使筆者有一探日治時期台灣「國民性」話語及「新國民」形構歷程的強烈動機。另外，因為歷來「國民性」的問題的探索，在中國自清末以來，便是揮之不去的話題，相關研究亦多，值得借鑑參考，因此筆者參加了台大中文系梅家玲教授主持之「世變中的啟蒙：文化重建與教育轉型（1895--1949）」整合型計畫，該計畫案旨於探索 1895 年至 1949 年間台灣與中國有關「教育」、「文化」問題，在「啟蒙」的共同關懷上，牽纏融涉的諸多現象。本人的加入，既在呈現日治時期台灣文教啟蒙現象的殊異面貌，以及殖民體制下「新國民」想像的多重變形，也欲藉此以與其他成員的相關中國近現代研究進行深度對話，藉以考察台灣與中國文明啟蒙過程的異同。

至於計畫案的實施，個人共分三年探討三個議題，但彼此關係緊密。茲簡單說明如下：

第一年，乃在探究「另類現代性——台灣傳統文人的「國民性」話語與文明啟蒙」的問題，考察傳統文人兼具傳統與維新視域下的「現代性」論，是一種不同於張我軍等新文學家以西化為主的「現代性」，堪稱為「另類現代性」。而為了迎接、傳播、移植「現代性」，傳統文人往往以省思、改造「國民性」為主要步驟，並且建構出一系列知識系統，從身體、心理到家庭、國家，在小我與大我中形塑「新國民」，而其文明啟蒙的方式頗為多元，教學、演講、販賣書籍……等，從中可以體會傳統文人在日治時期所扮演的角色。去年，此一計畫已執行完畢，部分研究成果撰寫成〈差異/交混、對話/對譯：日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像〉一文，除於北京大學「教育：知識生產與文學傳播學術研討會」發表外（2005.5.13-14），修改稿並將刊於中研院《中國文哲研究集刊》第 28 期。

第二年，是就傳統文人的文學知識論的面向予以探討，題為〈民族想像、歷史語境、現代進程：日治時期臺灣傳統文人文學知識的建構與發展〉，意在考察傳統文人在現代性刺激下所出現的文學知識圖譜，以及關注傳統文人的「文學」知識論的歷時性與共時性的變化，乃至從傳統的文學知識論轉化到現代文學知識

論的歷程。另外，其人對於日本文學與西方文學觀念的融滲、吸納現象，也是本計畫關注的焦點。以上種種問題，筆者係從民族想像、歷史語境、現代進程等研究視角予以考掘，目前亦有相關文章發表，詳細說明於後。

第三年，所進行課題為〈翻譯與翻異：二十世紀初期《漢文臺灣日日新報》中通俗小說的西方圖像及其文化意涵〉，則在觀察新聞媒體如何成為傳統文人啟蒙大眾的利器，這些新聞紙中娛樂性極高的通俗小說怎樣書寫西方圖像？「西方」是現代化的聖地，小說如何「翻譯」出這些異地異情、異人異事的異國情調，進一步凸顯出時間與空間的距離？而對於臺灣傳統文人而言，又會導致何種跨語際的文學想像與文化意涵？是陌生感，亦或是更能從異域/他者中找到屬於自我的視角和文化框架？小說怎樣提供一個話語市場，讓作家和筆下人物各據不同空間而展開對話與交流？作家又使用何種修辭技術去呈現西方現代性，將西方詞彙、觀念、知識轉為吾人所能接受的話語？西方圖像最常出現在哪類型的小說中，是偵探小說、科幻小說，亦或是言情作品？而被書寫的西方國家，彼此又有何殊異面貌或特色？這些書寫西方圖像的通俗小說，無疑可以被視為當時溝通、斡旋臺灣與西方世界的「交易」媒介，而由於數量眾多，筆者將先就發行於1905年至1911年的《漢文臺灣日日新報》通俗小說作一分析場域，其餘則俟諸未來。

大抵，為期三年的研究計畫乃透過國民性話語、文學知識以及通俗小說三方面的考察，去勾勒傳統文人有關台灣「新國民」想像的多元歧異發展面貌，以及在世變中其所參與的文化論述及教育啟蒙知識的相關情形。

#### 計畫進行概況：

本計畫為《世變中的啟蒙——文化重建與教育轉型 1895-1949》整合型計畫之子計畫，以下先就個人計畫進行概況加以說明，再就本計畫與其他計畫整合情形加以說明：

#### 一、個人計畫概況

本年度為三年期計畫中的第二年，針對〈民族想像、歷史語境、現代進程：日治時期臺灣傳統文人文學知識的建構與發展〉此一議題，個人自去年八月以來

所進行工作包括：

1. 蒐集、閱讀相關研究資料：

(1)

從各大圖書館或民間基金會中，尋找已出版的傳統文學作品；並且爬梳《台灣日報》、《台灣新報》、《台灣日日新報》、《台南新報》、《新高新報》、《昭和新報》、《詩報》、《台灣民報》、《台灣新民報》、《台灣文藝叢誌》、《南音》、《福爾摩沙》、《台灣詩報》、《風月》系列……等報章雜誌，蒐羅影印其中有關傳統文人文學知識論的材料。

(2)

蒐羅相關前行研究成果，計有多種臺灣詩話的探討論述，如龔顯宗〈《臺陽詩話》初探〉，林美秀《傳統詩文的殖民地變奏——王松詩話與詩的現代詮釋》，李知灝《吳德功「瑞桃齋詩話」研究》，吳東晟〈洪棄生《寄鶴齋詩話》研究〉、陳怡如〈回歸風雅傳統——洪棄生《寄鶴齋詩話》研究〉……等；以及作家個別文學觀的探索而對本研究有所裨益者，如陳昭瑛〈儒家詩學與日據時代的臺灣：經典詮釋的脈絡〉、廖振富〈櫟社三家詩研究〉……；再者，則是其餘眾多傳統文人作家作品的研究，如施懿琳、許俊雅、江寶釵、龔顯宗、吳福助……等人的先行著作。

2. 根據上述研究材料，思考並形塑問題意識：

由於議題牽涉層面極廣，筆者目前研究面向先集中於兩個焦點。

其一是，探究傳統文人所形塑出的文學知識系統，及其間的文學現代性進程；並瞭解傳統文人文學知識系統的歷史語境，觀察其間共時性與歷時性的變化。為了解相關問題，筆者進一步思索，在文學知識與現代社會的交融中，臺人怎樣看待「文學」自身的存在？隨著日人治台所滋生的傳統舊學與現代新學的爭執中，文學的內容和存在模式將會遭逢哪些考驗？其被知識化的過程如何？文學知識的新秩序又以何種樣態呈現？所以，問題核心便在掌握、理解受西洋文學觀念所激發的純文學知識在台的生成進程，以及箇中所形塑出的文學知識新秩序與舊秩序間的對峙/平衡/重組狀態。為使論述更為清晰，筆者暫時鎖定「小說」的發現此一議題，來作為當時台灣文學新知識秩序生成的觀察指標，以此進行研究；當然，如此的追蹤描述，實際也考量到小說的發現與文學知識由傳統到現代

的轉化息息相關，何況小說被公認為是最具現代性特質的文類。而有關此一研究面向，已有〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉論文的完成。（成果參見附件一，為省篇幅，僅摘錄前言部分）

其二是，查索這些文學知識的形塑與建構，在大和文化、西方文化的知識/權力挑戰關係下所呈現出的民族想像、文學樣貌。由於時間因素，筆者先由觀察日本的影響力一方著手，尤其鎖定日本漢文能量對於台灣傳統文人漢文想像的刺激與影響，其對臺灣漢文邊界的擴大、交混、窄化、位移或扭曲……情形做出說明。對此，將於七月參加東京大學「近代東亞知識生產與轉換」會議，發表〈日、臺「同文」的交混與角力：殖民地時期臺灣傳統文人漢文想像的演繹與衍異〉一文，內容刻正撰寫中。

### 3. 參加研討會及發表論文：

(1) 參加由國家臺灣文學館主辦之「跨領域的臺灣文學研究學術研討會」(2005.10.15-16)，發表〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉一文。文章修訂後收入國立臺灣成功大學編印《跨領域的臺灣文學研究學術研討會論文集》，2006.3，頁45-79；另並刊載於《當代》第221期，2006.1，頁42-65。

(2) 參加廈門大學主辦之「海峽兩岸臺灣文學史學術研討會」(2005.10.15-18)，於10月16日宣讀〈「小說」的發現：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉一文，主持人為劉登翰及鄭明娟。

(3) 將參加七月東京大學「近代東亞知識生產與轉換」會議，擬發表〈日、臺「同文」的交混與角力：殖民地時期臺灣傳統文人漢文想像的演繹與衍異〉一文。

## 二、整合計畫概況：

本計畫為《世變中的啟蒙——文化重建與教育轉型》整合型計畫之子計畫，關於整體計畫，本年度計畫團隊已有如下成果：

1. 於2005年11月21日假中研院史語所召開「文化啟蒙與知識生產(1895-1945)」國際研討會，邀請日本、英國、大陸方面的學者多人，共同參與研討。計畫團隊成員張隆志、黃美娥、張哲嘉、沈冬四人並於會中發表第一年研究成果。（議程見附件二）會中並與日本東京大學村田雄二郎教授初步議定，於2006年7月假東京大學合作召開學術研討會，發表第二年研究成果。

2. 關於本計畫團隊第一年(2005)的研究成果，已結集為「文化啟蒙與知識生產：

跨領域的視野」一書，交由麥田出版社編輯印行，預訂 2006 年 8 月出版問世。（論文集目錄見附件三）

3. 與東京大學村田雄二郎教授多次協商，確定 7 月東大會議主題為「近代東亞的知識生產與轉換」，決定與會學者名單及會議議程（見附件四）

4. 擬定 7 月份團隊成員共同赴日參訪行程，除出席東京大學研討會，發表團隊研究成果外，並將先後參訪東京大學、京都大學等校，蒐集研究資料，並與相關學者交流討論。（參訪行程見附件五）

#### 結語：

2004 年底，筆者出版了《重層現代性鏡像：日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》一書，書中第六章〈文學現代性的移植與傳播：臺灣傳統文人對世界文學的接受、翻譯與摹寫〉涉及了日治時期臺灣文學現代性起源的探索與考察，當時的問題意識是以文學創作實踐表現與文學現代成規的摸索歷程為論述中心；而本年度的研究，毋寧是從文學實踐論，轉向文學知識論，尤其是文學「現代」觀點的形成進程的挖掘，來做為探析主軸。所發表的〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉一文，側重於「現代性」之於臺灣文學知識論的影響刻痕的勾勒；另一篇書寫中的〈日、臺「同文」的交混與角力：殖民地時期臺灣傳統文人漢文想像的演繹與衍異〉，則欲說明殖民因素或異文化因素對臺灣「漢文」文學知識論的可能變化，相信二文的完成，能夠達成本年度論文主題〈民族想像、歷史語境、現代進程：日治時期臺灣傳統文人文學知識的建構與發展〉的研究目的。當然，以上的研究，就現階段臺灣新、舊文學研究而言，都是未曾開發或關注的領域，期待本計畫的執行成果，能提供更多的思考與參考價值。

#### 附件：

1. 〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉論文前言
2. 「文化啟蒙與知識生產(1895-1945)」國際研討會」議程。
3. 《文化啟蒙與知識生產：跨領域的視野》論文集目錄。
4. 「近代東亞的知識生產與轉換」國際研討會議程。
5. 2006 年 7 月下旬計畫研究團隊日本學術參訪預定行程。

## 附件

附件一：〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉論文前言

### 一、前言

近十餘年來，有關日治時期「台灣學」研究中的知識社會學課題，頗受學界矚目，人們關注殖民地社會裡各種知識的世界體系化（world system）的成形過程，包括思想、制度、來源、人物……等面向；並進一步探究其間殖民性、現代性與本土性的交鋒角力，迄今已累積豐富成果。究中，由歷史學角度著力者尤彰，如日治時期台灣醫學史、教育史領域的開拓便斐然可觀。前者討論了醫學學科分類知識進程論、醫學校及醫院的發展史、專業醫護人員醫學知識的養成、重要醫療人的傳記式研究、醫學/帝國主義/現代性……等議題；<sup>1</sup>後者則涵蓋教育政策、教育制度、學校個案研究、教學場所、課程設計、教科書內容、教學活動、學校作息、重要教員探討、語言學習經驗……等，且數位重要研究者更成立「台灣教育史研究會」及發行研究通訊，<sup>2</sup>顯現積極的研究活力。上述研究取向，證實了從事日治時期台灣「學術」知識學的系譜考掘的可能性。

而另一個同樣也將日治時期視為台灣現代學術開創時代標誌的是，以「台北帝國大學」、「台灣總督府圖書館」……等國家知識設置機構為考察對象，所開展出的一系列攸關學科設置、帝國藏書的知識體制化/現代化過程的剖析，<sup>3</sup>此一研

---

<sup>1</sup> 相關成果如陳永興《台灣醫療發展史》、莊永明《台灣醫療史—以台大醫院為主軸》、洪有錫、陳麗新《先生媽、產婆與婦產科醫師》、黃思誠《台灣婦產科百年史》、傅大為《性別、醫療與近代台灣：亞細亞的新身體》、范燕秋《疫病醫學與殖民現代性：日治臺灣醫學史》……，詳細資料可再參各書所附參考文獻。

<sup>2</sup> 台灣教育史研究會成立於1998年10月31日，籌備成員有吳文星、周婉窈、蔡錦堂、許佩賢，而由上述諸人近十餘年來之論述成果，便可掌握目前日治時期台灣教育研究之趨向。

<sup>3</sup> 如1990年7月台灣大學歷史系召開之「台北帝國大學史研究研討會」；吳密察及台灣大學台灣研究社師生在《Academia：台北帝國大學研究通訊》創刊號與《Academia：台北帝國大學研究》第二號的相關研究成果；楊南郡新著《台灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》；張圍東對日治

究旨趣更與以下本文所欲探討的課題有所關連。只是，在目前相關論述中，尙未見觸及筆者所關心的一「文學」成爲學術專科規範的現代進程問題。不過，藉由現階段若干研究成果，當我們回溯日治時期臺人的閱讀環境時，包括日治初期私立台灣文庫（1901年開庫）、石坂莊作文庫（1909年開庫）、總督府圖書館（1914年），後出的台北帝國大學圖書館（1928年）、太平洋戰爭期間配合南進政策所成立的「財團法人南方資料館」（1940年）……等公、私立圖書館藏目錄，卻已然發現這些文庫或圖書資料館所採用的，乃是有別於清代台灣官府、書院或個人藏書慣用的傳統經史子集分類法的西洋圖書分類秩序。<sup>4</sup>這樣的現象，說明了早在日治初期的台灣圖書館所提供的知識環境，已經跨界移植、傳播西洋知識分類方式了。那麼，這些最初與語學或哲學等合爲一門，又或後來獨立爲一門的「文學」類圖書書籍排列的新方式，究竟會對台灣讀者的文學知識分類想像產生何種刺激、影響？

再者，在日治時期方才出現的現代學術學科的設置，或學術分科研究的風氣，對於台灣「文學」知識新秩序的生成，以及其地位獨立性的鞏固，是否具有推波助瀾之效？原本自明鄭時期、清領時期以來，所謂「文學」一詞之內涵，實隸屬於國學的一環，其本身並不具有純文藝的獨立性或自律性，那麼日治時期所引進的現代西洋視「文學」爲擁有學科主體性格，究竟在台灣是於何時出現的？更具體而言，從公學校漢文科、國語科課程，到中等教育、師範教育的相關課程，乃至昭和三年（1928）台北帝國大學文政學部的成立後文學科成爲四科之一（另三科爲史學科、哲學科、政學科），稍後又有「東洋文學」、「西洋文學」講座的

---

時期台灣總督府圖書館、文庫、報刊的多篇論述；以及廖炳惠〈打開帝國藏書：文化記憶、殖民現代、感性知識〉、黃英哲〈「帝國」的藏書—從田中長三郎到楊雲萍〉二人近作，所同時涉及的國家藏書、圖書館體制、個人收藏行爲所引發的「感性學術」（*sensual scholarship*）記憶生產的倫理政治問題。

<sup>4</sup> 有關文學類圖書在文庫或圖書館目錄中的知識分類情形，可以參見張園東〈日據時期台灣私立文庫發展史〉、〈日據時期私立石坂文庫之研究〉、〈日據時期台灣總督府圖書館史〉及宋建成〈國立中央圖書館台灣分館所見台灣文獻〉……等文。

設置，<sup>5</sup>在這些各級教育體系的課程、科目調配或組織化現象中，「文學」此一學科如何獲致學術知識地位的確立？現代型文學知識的生產體制是如何誕生的？

嘗試在國家權力體制中尋找「文學」知識建構的來源與發生網絡，固然有其必要性，但筆者更想進一步思索，在文學知識與現代社會的交融中，臺人怎樣看待「文學」自身的存在？隨著日人治台所滋生的傳統舊學與現代新學的爭執中，文學的內容和存在模式將會遭逢哪些考驗？其被知識化的過程如何？文學知識的新秩序又以何種樣態呈現？因此，本文的問題核心，便欲掌握、理解受西洋文學觀念所激發的純文學知識在台的生成進程，以及箇中所形塑出的文學知識新秩序與舊秩序間的對峙/平衡/重組狀態。

而為了使通篇論述更為清晰，筆者擬鎖定「小說」的發現此一議題，來作為當時台灣文學新知識秩序生成的觀察指標；當然，如此的追蹤描述，實際也考量到小說的發現與文學知識由傳統到現代的轉化息息相關，何況小說被公認為是最具現代性特質的文類。<sup>6</sup>如此，從明、清之際非文學主流的小道，在日治時期最終得以一躍而為與詩、散文正宗文類並肩的創作文類，臺人對於小說的重新認識，具有再發現的文化/文學政治意義。故本文以下便以小說的發現為論述的思考主軸，藉此說明台灣文學知識新秩序的生成歷程，並剖析時人文學知識秩序邊界的滑動和知識內涵變異的現象。不過，限於篇幅與精力，本文將先就日治初期（1895年-1911年，即明治時期）的概況作一簡要說明，而大正時期歐風愈熾後各式文學想像紛出所造成的新「文學」思維，以及後續新舊文學論戰中環繞文學現代化的各式論辯，賴和等人投身雅文學的小說創作後所導致的文學知識系統的質變，甚至於三〇年代環繞現代性所激發的新/舊、雅/俗文學間的對峙或互滲……等，凡諸種種問題都將留待他文再予深論。

---

<sup>5</sup> 參見陳偉智〈台北帝國大學文政學部簡介〉、陳昭如、傅家興〈文政學部—政學科簡介〉，二文刊於《Academia：台北帝國大學研究通訊》創刊號（台北：台灣大學台灣研究社，1996），頁8、頁10。

<sup>6</sup> 研究現代性問題而著稱的法國學者伊夫·瓦岱（Yves Vadé）認為：「小說是為最典型的現代文學體裁，它最能表現現代性的詩意。」，參見伊夫·瓦岱（Yves Vadé）講演、田慶生譯《文學與現代性》（北京：北京大學出版社，2001），頁134。

附件二：「文化啟蒙與知識生產(1895-1945)」國際研討會」議程

## 文化啟蒙與知識生產(1895-1945)

### 國際學術研討會

#### 議程

時間：2005/11/26（六）

地點：中研院史語所文物陳列館五樓會議室

2005年11月26日(星期六)			
9:00-9:30	主持人		報到(中央研究院歷史語言研究所)
9:30-09:40	柯慶明教授(台灣大學)	開幕式 葉國良教授 (台灣大學)	
第一場			
時間	主持人	主講人	論文題目
09:40-10:40	何寄澎教授(台灣大學)	村田雄二郎教授(東京大學)  賀麥曉教授(倫敦大學)	從東亞看中國的近代和語言—以五四時期國語統一論戰為中心  文學史斷代與知識生產：論「五四文學」
10:40-10:50	休 息		
時間	主持人	主講人	論文題目
第二場			

10:50- 11:50	陳芳明教授 (政治大學)	黃美娥教授(政治大學)  張隆志博士(中研院台灣史 研究所)	差異/交混、對話/對 譯：日治時期台灣傳統 文人的身體經驗與新國 民想像  知識建構、異己再現與 統治宣傳：〈台灣統治 志〉(1905)和日本殖民 論述的濫觴
11:50- 13:30	休息及午餐		
第三場			
時間	主持人	主講人	論文題目
13:30- 15:00	梅家玲教 授(台灣大 學)	范伯群(蘇州大學 / 復旦大學)  張哲嘉博士(中研院近代史研究 所)  沈冬教授(台灣大學)	通俗文學的文化啓 蒙與文化承傳  傳統社會民間通俗 醫學教育初探  音樂台北—殖民時 期的台北音樂文化
15:00- 15:20	茶敘		
第四場			
時間	主持人	主講人	論文題目
15:20- 17:20	柯慶明教 授(台灣大 學)	村田雄二郎教授(東京大學)  賀麥曉教授(倫敦大學)  范伯群教授(蘇州大學 / 復旦大	圓桌座談：  跨領域研究中的文 化啟蒙與知識生產

		學) 曾華鵬教授(揚州大學) 季進教授(蘇州大學) 奚密教授(加州大學) 張隆志博士(中研院台灣史研究所) 梅家玲教授(台灣大學)	
17:20	閉幕式		

文化啟蒙與知識生產  
——跨領域的視野  
論文集目錄

序言

(一)

流動的風景與凝視的歷史

——晚清北京畫報中的女學 陳平原

教育，還是小說？

——包天笑與清末民初的教育小說 梅家玲

知識消費、教化娛樂與微物崇拜

——論《小說月報》與王蘊章的雜誌編輯事業 胡曉真

(二)

知識建構、異己再現與統治宣傳：

《台灣統治志》(1905)和日本殖民論述的濫觴 張隆志

差異/交混、對話/對譯：

日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像 黃美娥

音樂臺北

——殖民時期的台北音樂文化 沈冬

(三)

從東亞看中國的近代和語言

——以五四時期國語統一論爭爲中心	村田雄二郎
文學史斷代與知識生產：論「五四文學」	賀麥曉
中國現代文學語言的形成說略	夏曉虹

(四)

日用類書「醫學門」與傳統社會庶民醫學教育	張哲嘉
通俗文學的文化啓蒙與文化承傳	范伯群
道德訓誡與媒體效應：	
施劍翹案與三十年代中國都市大眾文化	林郁沁

附件四：「近代東亞的知識生產與轉換」國際研討會議程

「近代東亞的知識生產與轉換」  
國際研討會

時間：2006年7月21日

地點：日本東京大學

上午：知識表象與其轉換

[第一場]主持人 梅家玲(台灣大學)

王風(北京大學)---靜安文集書後(暫定題目)

張哲嘉(台灣中研院)---清末民初新式百科全書中的醫學啓蒙論述(暫定題目)

評論人 王中忱(清華大學)

[第二場]主持人 尾崎文昭(東京大學)

陳熙遠(台灣中研院)---當「平等」從異端變成習常：近代啓蒙論述在綱常傳統中的移植、衝突與轉化(暫定題目)

陳平原(北京大學)---“演說”與近代中國文章變革

評論人 胡曉真(台灣中研院)

下午：知識生產與殖民地性

[第三場]主持人 沈冬(台灣大學)

白永瑞(延世大學)---植民と脱植民の間に：解放後韓國の東洋史の構築と脱構築（日本語で発表）

三澤真美惠(日本大學)---被殖民者和電影：台灣「殖民地現代性」的多義性(暫定

題目)

評論人 汪暉(清華大學)(賀照田(社科院))

[第四場]主持人 山口守(日本大學)

黃英哲(愛知大學)---戰後台灣之台灣研究的展開——以「帝國」日本的學術繼承為中心——(暫定題目)

黃美娥(政治大學)---日、台「同文」的交混與角力—殖民地時期臺灣傳統文人漢文想像的演繹與衍異(暫定題目)

張隆志(台灣中研院)---從「舊慣」到「民俗」：日本近代知識生產與殖民地台灣的文化政治(暫定題目)

評論人 垂水千惠(橫濱國立大學)

與會學者單：

台灣

梅家玲 國立台灣大學中文系/台文所教授

沈冬 國立台灣大學音樂學研究所教授

陳熙遠 中央研究院歷史語言研究所助研究員

胡曉真 中央研究院文哲研究所副研究員

張哲嘉 中央研究院近代史研究所副研究員

張隆志 中央研究院台灣研究所助研究員

黃美娥 國立政治大學中國文學系/台文所教授

中國

陳平原 北京大學中文系教授

汪暉 清華大學中文系教授

王中忱 清華大學中文系教授

賀照田 中國社會科學院文學研究所副研究員

王 楓 北京大學中文系 金澤大學

韓國

白永瑞 延世大學歷史學系教授

日本

山口守 日本大學文理學部教授

三澤真美惠 日本大學文理學部副教授

黃英哲 愛知大學現代中國學部教授

垂水千惠 橫濱國立大學教授

尾崎文昭 東京大學東洋文化研究所教授

林少陽 東京大學教養學部助教授

村田雄二郎 東京大學大學院綜合文化研究科教授

附件五：2006年7月下旬計畫研究團隊日本學術預定參訪行程

七月十九日，抵達東京，住宿於東京大學駒場校區招待所（或附近的飯店）。

七月二十日，上午參觀東洋文庫，下午參觀東大本鄉校校園，進行學術交流。

七月二十一日，在東大駒場校園召開「近代東亞的知識生產與轉換」國際研討會，發表計畫隊研究成果，並與日本、韓國、大陸學者交流。

七月二十二日，參加燕京學社與東大合辦的「歴史学とアジアの近代的学問編成」聯誼會。

七月二十三日，參訪早稻田大學及慶應大學。

七月二十四日，離開東京，轉赴京都。

七月二十五日，參訪京都大學，並與該校相關學者座談。

七月二十六日，參訪天理大學，參觀圖書館，並與該校相關學者座談。

七月二十七日，離日返台。